

HU

Leírás:

Elastikus térdrögzítő patelláris gyűrűvel és oldalsínekkel a térd stabilizálásához. Fordított elülső zárrakál, hátsó rögzítő pántokkal. Kétoldali.

Javallat - Rendeltetésészerű felhasználás:

Ízületi fájdalom, nyaktörni-gyulladás, ingyulladás, a térdkalács sérülései, oldalsó térdszalag-sérülések, Osgood-Schlatter-betegség, a térdkalács szubluxációja, a térdlábcsot érintő porckéregvályúk, húzódsók és ficamok, a patella szubluxációja, valamint poszttraumatikus és műtét utáni állapotok kezelésére ajánlott.

Ellenjavallatok:

- Duzzanattal járó hegekre ne használja.
- Ne használja, ha az ortézis helye elfertőződött.
- Biokompatibilis anyagokkal való érintkezés okozta bőrrallergia esetén ne használja.
- Ha a bőrfelület elkezd pirosodni és/vagy túlzottan fellemelegszik, hagyja abba az eszköz használatát.

Öntudatfelvétel:

- Az ortézis használatá előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Ha kérdése merül fel, keresse fel orvosát vagy az intézményét, ahol az eszközt vásárolta.
- Ahhoz, hogy az ortézis el tudja látni funkcióját, megfelelően a beteg állapotához kell igazítani. Az ortézis első felhelyezését és beállítását szakember (orvos, ortopédiai technikus stb.) felügyelete alatt kell végezni.
- Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosa külön utasítását.
- Az ortézis felírására és használatának utánkövetésére az orvos jogosult, és a kezelés időtartamáról is ő dönt.
- Ha bármilyen mellékhatást, bőrreakciót vagy szenzibilizációt észlel, erről azonnal tájékoztassa orvosát.
- Az orvosnak figyelembe kell venni a helyi használatú krémek esetleges használatát az ortézis használatá mellett.
- A nyomás által érintett területeken a bőr nem lehet sérült, sem túlérzékeny.
- Bár az ortézis nem egyszeri használatra való, csak egy páciens használhatja. Más pácienseken használni nem szabad.
- Az ortézis megfelelő használatá függ az alkotóelemeinek állapotától, ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell. A páciens kezelését nyomon követő egészségügyi dolgozó a páciens részére jelezheti a termék alkalmasságát vagy javasolhatja annak lecserélését, ha a termék megromgálódott vagy elkopott.
- A működképesség megőrzése érdekében ajánlott ügyelni a mikrokapocs gyors záróelemeinek tisztaságára, és a hozzá tapadt anyagokat célszerű eltávolítani.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket és ügyeljen a megfelelő személyi higiénára.
- Kérdezze meg orvosát, hogy az ortézis levehető-e fürdés vagy zuhanyozás közben, ha nem, fedje le vagy védje a víztől az ortézt.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak az eszközzel.
- Utasítások a helyes felhelyezésre vonatkozóan:**
- Nagyon fontos, hogy a beteg számára megfelelő méretet válasszunk.
- Ügyeljen arra, hogy minden pánt zárva legyen. Helyezze az ortézt a lábra (1. ábra).
- A térdkalácsnak a nyílással kell egybe esnie, az oldalsíneknek pedig a térd belső és oldalsó síkjával párhuzamosnak kell lenniük. (2. ábra).
- A hátsó pántokat állítsa be, a pántot húzza át a csatn, majd a kívánt szorosság eléréséig húzza meg. (3. ábra).
- Feszítse meg a felső záróelemet a tépőzár ellentétes oldalon történő bezárásáig, majd a műveletet az alsó záróelemmel is végezze el a kívánt szorosságot biztosítva. (4. ábra).
- Ellenőrizze, hogy az ortézis megfelelően illeszkedik (5. ábra).

A termék karbantatása – Mosási utasítások:

A termék nem tartalmaz latexet. Mások előtt zárja be a mikrokapcsokat. Semleges mosószerrel, maximum 30°C-on mossa. Kerülje a vegytisztítást. Ne vasalja. Hűpót ne használjon. Szárítógépbén ne szárítsa. Közvetlen hőforrásnak, például kálýha, fűtés vagy radiátor melegének és közvetlen napfénytésnek ne tegye ki.

Megegyezés: A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt be kell jelenteni a gyártónak és az illetékes hatóságnak abban a tagállamban, ahol a felhasználó és/vagy a páciens él.

NL

Beschrijving:

Elastische kniebrace met patella pelotteen staalstrippen aan de zijkanen voor de stabilisatie van de knie. Omgekeerde sluitingen aan de voorkant, achter steunriemen. Past links en rechts.

Aanwijzingen-Bedoeld gebruik:

Aangegeven voor de behandeling van gewrichtsprijn, bursitis, tendinitis, artritis, artrose, letsel aan de knieschijf, letsel aan de laterale kniebanden, Osgood-Schlatter, knieschijf subluxatie, patellofemorale lijnsyndroom, verrekkingen en verstuikingen, patellaire subluxatie, posttraumatische peets en postoperative verzorging van de knie.

Contra-indicaties:

- Niet op gewollnen open littekens gebruiken.
- Gebruik de orthese niet op plekken die geïnfecteerd zijn.
- Niet gebruiken in geval van huddallergien wegens het contact met weefselsriendelijke materialen.
- Niet gebruiken als het gebied te rood en/of te warm wordt.

Voorzorgsmaatregelen:

- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij twijfel of vragen uw arts of de leverancier van de u orthese heeft verstrekt.
- Zodat de orthese voor het juiste doel kan zorgen moet deze zich goed aan de morfologie van de patiënt aanpassen. De eerste keer dat u deze orthese gebruikt, moet u dit door een specialist laten plaatsen (arts, orthopedist, enz.).
- Volg altijd de algemene gebruiksaanwijzing en eventuele speciale instructies die uw behandelend arts of zorgverlener heeft voorgeschreven.
- De zorgverlener dient een persoon te zijn die bevoegd is om een behandeling en de duur ervan te bepalen, voor te schrijven en op te volgen.
- Als u een nevenwerking of een huidaandoening of -irritatie opmerkt, raadpleeg dan onmiddellijk uw zorgverlener.
- De zorgverlener moet rekening houden met het mogelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.
- Zones waarop druk wordt uitgeoefend mogen niet verwond of overgevoelig zijn.
- De orthese is niet bedoeld voor eenmalig gebruik maar wel voor één enkele patiënt.
- De gebruik de orthese nooit op andere patiënten.
- De effectiviteit van de orthese hangt af van de toestand van de onderdelen; controleer ze daarom regelmatig. Wanneer de orthese versleten of in slechte toestand is, zal de zorgverlener die de behandeling van de patiënt opvolgt beslissen of het product al dan niet moet worden vervangen.
- Om de werking van het klittenband te behouden, is het raadzaam om de micro-haakjes schoon te houden en alle aanwezigje materiaal te verwijderen.
- Maak regelmatig de orthese schoon en volg goede hygiënische praktijken.
- Raadpleeg uw arts of de orthese tijdens het baden of douchen kan worden verwijderd, zo niet, bedek of bescherm de orthese tegen water.
- Laat kinderen niet met de orthese spelen.

Instructies voor een correcte plaatsing:

- Het is zeer belangrijk om de juiste maat voor de patiënt te gebruiken.
- Zorg ervoor dat alle riemen open zijn. Steek het been in de orthese (Fig. 1).
- De knieschijf moet overeenkomen met de patella knieopening, de staalstrippen aan de zijkanen moeten parallel staan, op een mediale en laterale lijn van de knie. (Fig. 2).
- Pas de achterriemen aan, steek de riem door de gesp en trek eraan tot de gewenste strakheid. (Fig. 3).
- Trek aan het bovenriem totk u het klittenband aan de andere kant kunt sluiten, herhaal de handling voor de onderriem, geef de gewenste strakheid. (Fig. 4).
- Controleer of de kniebrace goed is bevestigd (Fig. 5).

Onderhoud van het product - wasinstructies:

Dit product bevat geen latex. Alle microhaakjes vóór het wassen sluiten. Met milde zeep wassen, max. 30°C. Niet chemisch reinigen. Niet strijken. Niet bleken. Niet in de droogtrommel. Niet blootstellen aan directe warmtebronnen zoals kachels, verwarmingen, radiatoren, direct zonlicht, enz.

Opmerking: Ernstige bijzonderheden in verband met het gebruik van het product moeten worden vermeld aan de fabrikant en de bevoegde raad van het lidstaat waar de gebruiker y/of patiënt verblijft.

PL

Opis:

Elastyczna orteza z pierścieniem rzepkowym i stalkami bocznymi zapewniającymi stabilizację stawu kolanowego. Dysponuje przednimi zapkami (skierowanymi w przeciwnych kierunkach) i tylnymi taśmami mocującymi. Obustronna.

Wskazania i przewidziane zastosowanie:

Dolegliwości bólowe stawów, zapalenie torebki stawowej i ścięgna, urazy rzepki, kontuzje więzadeł pobocznych stawu kolanowego, choroba Osgood-Schlattera, podwichnięcia i chondromalacja rzepki, nadciężnica i zwłknięcia, leczenie pourazowe i pooperacyjne.

Przeciwwskazania:

- Nie stosować w przypadku niezagojenych blizn z obrzękiem.
- Niedozwolone jest zakładanie ortezy w miejscu zakazanym.
- Orteza nie powinna być używana w razie stwierdzenia alergii skórnych wywołanych kontaktem z materiałami biokompatybilnymi.
- Należy zaprzestać użytkowania ortezy, gdyby pojawiło się zaczerwienienie i/lub podwyższona miejscowa temperatura.

Zalecenia:

- Przed przystąpieniem do użytkowania ortezy należy uważnie przeczytać niniejsze zalecenia. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultować się z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym ją nabyto.
- W celu zapewnienia skutecznego działania produktu, powinien on zostać odpowiednio dopasowany do budowy anatomicznej pacjenta. Wymagane jest, aby po raz pierwszy założenie i dopasowanie ortezy odbywały się pod nadzorem wykwalifikowanego personelu (lekarza, technika ortopedycznego itp.).
- Ogólne zalecenia dotyczące użytkowania oraz szczegółowe wskazania lekarza specjalisty powinny być zawsze przestrzegane.
- Należy dbać w sprawie złeczenia i czasu stosowania ortezy oraz oceny postępów leczenia podjętym lekarz.
- W razie wystąpienia skutków ubocznych, zmian skórnych lub reakcji uczuleniowych, należy zgłosić je lekarzowi.
- Istotne jest wykluczenie przez lekarza możliwości używania kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego podczas korzystania z ortezy.
- Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadrażniona w miejscach narządzonych na ucisk.
- Opaska przeznaczona jest wyłącznie dla jednej osoby i nie powinna być ponownie stosowana w odniesieniu do innych pacjentów.
- Należy systematycznie kontrolować, w jakim stanie znajdują się wchodzące w skład ortezy elementy, od nich bowiem zależy jej prawidłowe działanie. Kontrolujący postępy leczenia personel medyczny może poinformować pacjenta, że stosowany przez niego produkt nadalje się do użytku lub wskazana jest jego wymiana ze względu na ewentualne uszkodzenie lub zużycie.
- Zalecenie jest utrzymywanie zapieć micro-velcro w należytłej czystości, zaprzeczającej ich odpowiednie działanie, co wymaga usunięcia wszelkiego rodzaju przyczepionych do nich zanieczyszczeń.
- Należy regularnie czyścić ortezę i dbać o właściwą higienę osobistą.
- Należy zapytać lekarza, czy można zdjąć ortezę podczas kąpieli lub pod prysznicem.
- W przypadku gdyby nie było to możliwe, należy odpowiednio ją zakryć i zabezpieczyć przed działaniem wody.
- W żadnym wypadku nie powinny się nią bawić dzieci.

Zalecenia dotyczące prawidłowego opapowania:

- Niezwykle istotne jest dobranie odpowiedniego dla danego pacjenta rozmiaru.
- Upewniamy się, że wszystkie taśmy mocujące pozostają otwarte. Zakładamy ortezę na nogę (Rys. 1).
- Rzepka powinna znajdować się na wysokości przeznaczoną na nią otworu, a szyny stabilizujące przysiodkowa i boczna ustawione równolegle oraz wycentrowane względem osi kolana (Rys. 2).
- Dokonyjemy regulacji tylnych taśm mocujących, przeciągając je przez odpowiednie linki i dociskając aż do uzyskania żadanego naprężenia (Rys. 3).
- Pętlę gąsienic za gotkie zapiecie i przymocowujemy je po przeciwniej stronie, a następnie powtarzamy tę samą czynność w odniesieniu do zapiecia dolnego. W obu przypadkach zapewniamy ich właściwe naprężenie (Rys. 4).
- Sprawdzamy prawidłowe dopasowanie ortezy (Rys. 5).
- Pielęgnacja produktu - zalecenia dotyczące czyszczenia:**
- Niniejszy produkt nie zawiera lateksu. Przed praniem zmyknąć wszystkie zapiecia micro-velcro. Prac z użyciem obojętnego detergentu na bazie mydła (maks. 30°C). Nie prać chemicznie. Nie prasować. Nie stosować wybielaczy. Nie suszyć w suszarce bębnowej, nie należy wystawiać ortezy na bezpośrednie działanie źródeł ciepła (piecówk, grzejników, kaloryferów, promieniowania słonecznego itp.).
- Uwaga:** O wszelkich poważnych zdarzeniach związanych z produktami należy poinformować ich producenta i stosowany organ państwa członkowskiego, w którym zamieszkuje użytkownik i/lub pacjent.

RO

Descriere:

Genunchiera elastică cu rotulă decupată și atele laterale pentru stabilizarea genunchiului. Inchidere frontală inversată, benzi de susținere posterioare. Bilaterală.

Indicații - Utilizare recomandată:

Indicații în caz de dureri articulare, bursită, tendinită, leziuni ale rotulei, ale ligamentelor genunchiului, Osgood-Schlatter, subluxație rotulei, condromalacie rotuliană, distenții și entorse, subluxație patelară, post-traumatisme și postoperatoriu.

Contraindicații:

- A nu se folosi pe piele cu răni deschise sau inflamate.
- A nu se folosi în cazul în care zona în care trebuie aplicată orteza este infectată.
- A nu se folosi în caz de alergii cutanate la contactul cu materiale biocompatibile.
- Întrerupeți folosirea dacă zona începe să se înroșească și/sau să se încălzească puternic.

Precuții:

- Țițiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de folosirea ortezei. Pentru orice neîndeplinire consultați medicul sau personalul din magazinul în care l-ați cumpărat.
- Pentru ca orteza să poată acționa, trebuie să se adapteze la morfologia pacientului. Prima montare și adaptare a acestor accesorii trebuie efectuată sub supravegherea personalului calificat (medic, tehnician ortoped etc.).
- Respectați întotdeauna aceste instrucțiuni de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Tratamentul poate fi prescris numai de un doctor, care va stabili durata acestuia și controalele necesare.
- Dacă se observă vreun efect secundar, reacții ale pielii sau sensibilizare, anunțați imediat medicul.
- Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împreună cu orteza.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de presiune.
- Deși orteza nu este de unică folosință, este destinată unei singure persoane. A nu se folosi pentru alți pacienți.
- Buna folosire a ortezei depinde de starea componentelor acesteia, de aceea trebuie verificată periodic. Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îi poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebuie înlocuit, în cazul deteriorării sau uzurii.
- Se recomandă curățarea sistemului de închidere rapidă cu arici pentru păstrarea proprietăților de închidere, îndepărtând materialele rămase lipite de acesta.
- Curățați periodic produsul și mențineți igiena personală.
- Întrarebăi medicul dacă vă puteți scoate orteza pentru a face duș sau baie, iar dacă nu, acoperiți sau protejați orteza de apă.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Instrucțiuni pentru aplicarea corectă:

- Este esențial să se aleagă mărimea adecvată pentru pacient.
- Asigurați-vă că toate benzi și suspensie deschise. Introduceți piciorul în orteză (Fig. 1).
- Poziția rotulei trebuie să coincidă cu decupajul, iar atelele laterale trebuie să fie paralele, situate pe linia mediană și laterală a genunchiului (Fig. 2).
- Ajustați benzile din spate, introduceti banda prin cataramă și trageți de ea până obțineți întinderea dorită (Fig. 3).
- Întindeți închiderea din partea de sus astfel încât să închideți ariciul în partea contrară și repetați procedura cu închiderea de jos, astfel încât să rămână întinsă (Fig. 4).
- Verificați dacă genunchiera este adaptată corect (Fig. 5).

Întreținerea produsului - Instrucțiuni de spălare:

Produsul nu conține latex, înainte de a spăla produsul închideți toți aricii. Spălați cu detergent neutru la maximum 30°C. Nu spălați uscat. Nu călcați. Nu folosiți înălbitori. Nu ușați în uscător. Nu expuneți la surse directe de căldură, cum ar fi sobe, calorifere, radiatoare, raze solare directe etc.

Nota: *Orice incident grav în legătură cu produsul trebuie comunicat producătorului și autorității naționale competente din țara membră a CE în care își au reședința utilizatorul și pacientul.*

SK

Popis:

Elastická kolenná ortéza s patelárnou sponou a bočnými popruhmi na stabilizáciu kolena. Obrátané predné zapínanie, zadné zapínacie popruhy. Obojstranná.

Indikácie - účel použitia:

Indikované na liečbu bolesti kĺbov, burzitídy, tendonitídy, poranení patelárneho kĺbu, poranení bočných kolenných väzov, Osgood-Schlatterovho kĺbu, subluxácie patelárneho kĺbu, chondromalácia pately, natiahnutí a podvrtnutí, subluxácie pately, po úraze a po operácii.

Kontraindikácie:

- Nepoužívajte na otvorené jazvy s opuchom.
- Nepoužívajte, ak je oblasť, kde je ortéza umiestnená, infikovaná.
- Nepoužívajte v prípade kožných alergií v dôsledku kontaktu s biokompatibilnými materiálmi.
- Prestaňte používať, ak oblasť začne červenať a/alebo akumuluje nadmerné teplo.

Opatrenia:

- Pred použitím ortézy si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte nejaké otázky, poraďte sa so svojim lekárom alebo so zariadením, kde ste zdravotnícku pomôcku zakúpili.
- Abý ortéza plnila svoju funkciu, musí byť správne nastavená na morfológiu pacienta. Prvé nasadenie a nastavenie ortézy musí prebiehať pod dohľadom kvalifikovaného personálu (lekára, ortopedický technik a pod.).
- Vždy dodržiavajte všeobecné pokyny na použitie a osobitné indikácie, ktoré vám predpísal lekár.
- Lekár je osoba kvalifikovaná predpisovať a rozhodovať o trvaní liečby, ako aj o jej sledovaní.
- Ak spozorujete akýkoľvek vedľajší účinok, stav kože alebo senzibilizáciu, okamžite informujte svojho lekára.
- Lekár musí byť do úvahy možné použitie topických krémov spolu s použitím ortézy.
- V tlakových oblastiach nesmie byť kože poranená ani precitlivčená.
- Hoci ortéza nie je na jedno použitie, je určená len pre jedného pacienta. Iní pacienti túto ortézu nesmú znovu používať.
- Správne použitie ortézy závisí od stavu prvkov, ktoré ju tvoria a preto musí byť pravidelne kontrolovaná. Zdravotnícky personál sledujúci liečbu pacienta môže pacientovi odporučiť, či produkt vhodný alebo je potrebné ho v prípade, že je ortéza poškodená alebo opotrebovaná, vymeniť.
- Je vhodné dbať o čistotu suchých zipsov, aby sa zachovala ich funkčnosť, eliminujte materiály, ktoré by na sa k nim mohli nalepiť.
- Výrobok pravidelne čistite a udržiavajte správnu osobnú hygienu.
- Poradte sa so svojim lekárom, či je možné počas kúpania alebo sprchovania ortézu odstrániť. Ak nie, ortézu prikryte alebo chráňte pred vodou.
- Nedovoľte deform sa hrať s touto zdravotníckou pomôckou.

Pokyny na správne použitie:

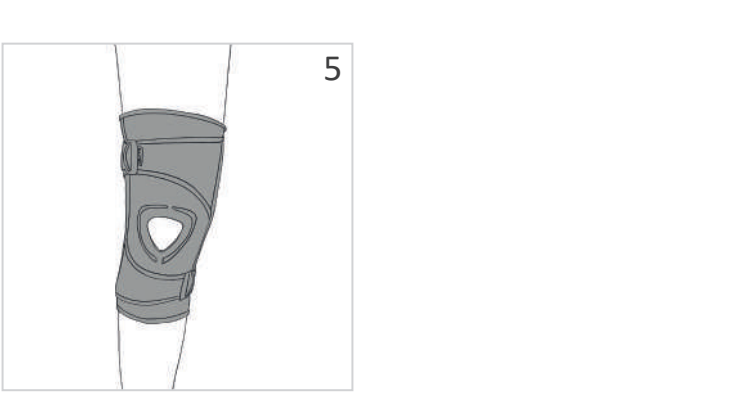
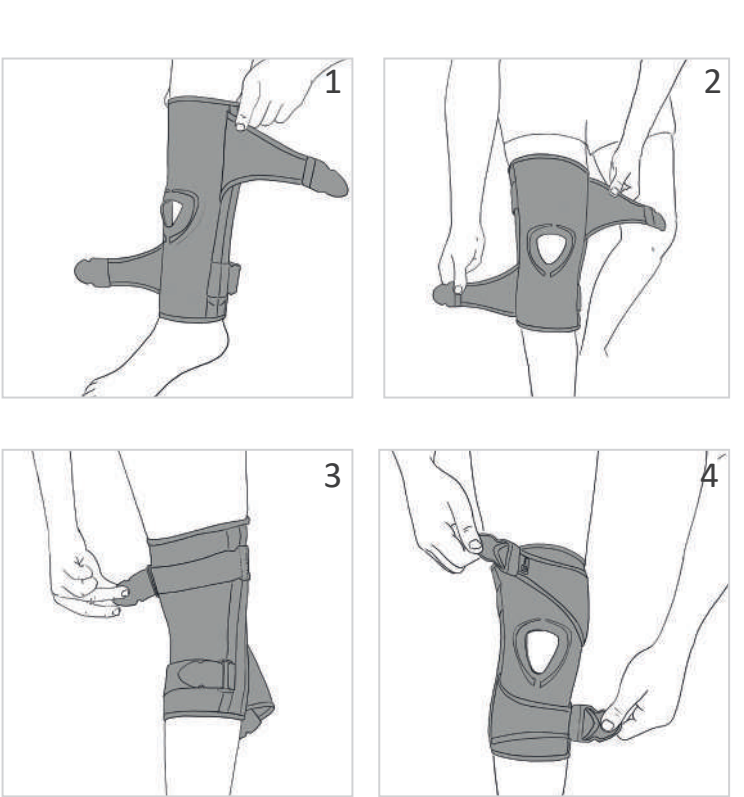
- Výber ortézy závisí od veľkosti tela pacienta je veľmi dôležitý.
- Uistite sa, že sú všetky popruhy otvorené. Nasadte ortézu na nohu (Obr. 1).
- Poloha kolenného jabĺčka by sa mala zhodovať s patelárnym otvorom, laterálne popruhy by mali byť paralelné, ležiace v medzinie a laterálnej línii kolena (Obr. 2).
- Nastavte zadné popruhy, prestřtce popruh cez sponu a potiahnite popruh na požadované napätie (Obr. 3).
- Utiahnite horný uzáver, kým sa suchý zips nezatvorí na opačnej strane, zopakujte operáciu so spodným uzáverom, čím dosiahnete požadované napätie (Obr. 4).
- Skontrolujte, či je kolenná ortéza správne nastavená (Obr. 5).

Údržba výrobku - Návod na čistenie:

Tento výrobok neobsahuje latex. Pred práním zatvorte všetky suché zipsy. Umývajte neutrálnym mydlom s maximálnou teplotou 30°C. Nečistite chemikáliami. Nežehlite. Nepoužívajte bielydlo. Nesušte v bubnovej sušičke. Nevystavujte ortézu priamym zdrojom tepla, ako sú kachle, ohrievače, radiátory, priame vystavenie slnku, atď.

Poznámka: Akákoľvek vážna nehoda súvisiaca s výrobkom musí byť nahlásená výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom používateľ a/alebo pacient žije.

ATX710



IT

Descrizione:

Giocchiera elastica con foro rotuleo e cinghie laterali per stabilizzare il ginocchio. Chiusure anteriori invertite, cinghie di fissaggio posteriori. Bilaterale.

Indicazioni-uso previsto:

Indicata per il trattamento di dolore articolare, borsite, tendinite, lesioni rotulee, lesioni dei legamenti laterali del ginocchio, morbo di Osgood-Schlatter, sublussazione rotulea, condromalacia rotulea, strappamenti e distorsioni, sublussazione patellare, trattamento post-traumatico e post-chirurgico.

Contraindicazioni:

- Non usare su cicatrici aperte con gonfiore.
- Non usare se l'area in cui è posizionata l'ortesi è infetta.
- Non usare in caso di allergie cutanee dovute al contatto con materiali biocompatibili.
- Smettere di usare se l'area inizia ad arrossarsi e/o accumula calore eccessivo.

Precauzioni:

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'ortesi. In caso di dubbi, consultare il proprio medico o il rivenditore.
- Per svolgere la sua funzione, l'ortesi deve essere correttamente adattata alla morfologia del paziente. Il primo posizionamento e regolazione dell'ortesi deve essere effettuato sotto la supervisione di personale qualificato (medico, tecnico ortopedico, ecc.).
- Rispettare sempre le istruzioni per l'uso generali e le indicazioni specifiche prescritte dal medico.
- Il medico è la persona che ha le competenze per prescrivere e stabilire la durata del trattamento e la sua prosecuzione.
- Se si notano effetti collaterali, affezioni cutanee o fenomeni di sensibilizzazione, informare immediatamente il medico.
- Il medico deve considerare il possibile uso di creme per uso topico, unitamente all'uso dell'ortesi.
- Nelle zone di pressione, la pelle non deve essere lesionata né ipersensibile.
- Anche se l'ortesi non è monouso, deve essere utilizzata da un solo paziente. Non riutilizzare su altri pazienti.
- L'uso corretto dell'ortesi dipende dalla condizione degli elementi che la costituiscono e quindi deve essere controllata con frequenza. Il personale sanitario che segue del trattamento del paziente può indicare allo stesso l'idoneità del prodotto o una sua eventuale sostituzione, se il prodotto si è deteriorato o usurato.
- Si consiglia di curare la pulizia delle chiusure rapide con micrograni per conservarne la funzionalità, eliminando i materiali che potrebbero esservi rimasti attaccati.
- Pulire periodicamente il prodotto e mantenere una corretta igiene personale.
- Consultare il proprio medico per sapere se l'ortesi può essere rimossa durante il bagno o la doccia; in caso contrario coprirlo o proteggerlo dall'acqua.
- Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo.

Istruzioni per un uso corretto:

- Fondamentale scegliere la taglia giusta per il paziente.
- Assicurarsi che tutte le cinghie siano aperte. Indossare l'ortesi sulla gamba (Fig. 1).
- La rotula deve essere posizionata in corrispondenza della finestra rotulea, e le stecche laterali devono essere parallele, all'altezza della linea mediale e laterale del ginocchio (Fig. 2).
- Regolare le cinghie posteriori, inserire la cinghia nella fibbia e tirare la cinghia fino a ottenere la tensione desiderata (Fig. 3).
- Tirare la chiusura superiore fino a chiudere il velcro sul lato opposto, ripetere l'operazione con la chiusura inferiore, fino a ottenere la tensione desiderata (Fig. 4).
- Dette operazioni non vanno ripetute con regolarità (Fig. 5).

Manutenzione del prodotto - Istruzioni di lavaggio:

Questo prodotto non contiene lattice. Prima di lavare, chiudere tutte le chiusure in velcro. Lavare con sapone neutro massimo a 30°C. Non lavare a secco. Non stritare. Non utilizzare candeggina. Non asciugare nell'asciugatrice. Non esporre a fonti di calore dirette come stufe, caloriferi, radiatori, raggi solari diretti, ecc.

Nota: Qualsiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere comunicato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiedono l'utente e/o il paziente.

PT

Descrição:

Joelheira elástica com rolete rotuliano e varetas laterais para estabilizar o joelho. Fechos frontais invertidos, correias de fixação traseiras. Bilateral.

Indicações - utilização prevista:

Indicada para o tratamento da dor articular, bursite, tendinite, lesões rotulianas, lesões de ligamentos laterais do joelho, Osgood-Schlatter, subluxação rotuliana, condromalacia rotuliana, distensões e entorses, subluxação patelar, pós-traumatismos e pós-cirurgia.

Contraindicações:

- Não utilizar em cicatrizes abertas com tumefação.
- Não utilizar se a zona de aplicação da ortótese estiver infectada.
- Não utilizar em caso de alergias cutâneas por contacto com os materiais biocompatíveis.
- Deixar de utilizar se a zona começar a avermelhar-se e/ou acumular demasiado calor.

Precauções:

- Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a ortótese. Se tiver alguma dúvida, consulte o seu médico ou o estabelecimento onde tiver adquirido o produto.
- Para a ortótese poder desempenhar a sua função, deve ser ajustada corretamente à morfologia do doente. A primeira colocação e regulação da ortótese deve ser realizada sob a supervisão de pessoal qualificado (médico, técnico ortopédico, etc.).
- Respeite sempre as instruções de utilização gerais e as indicações particulares prescritas do médico.
- O médico é a pessoa qualificada para prescrever e determinar a duração do tratamento, bem como para realizar o seu acompanhamento.
- Se detetar algum efeito secundário, afecção cutânea ou sensibilização, deve comunicá-lo imediatamente ao médico.
- O médico deve considerar a eventual utilização de cremes tópicos, juntamente com a ortótese.
- Nas zonas de pressão, a pele não deve estar lesionada, nem ser hipersensível.
- Apesar de a ortótese não ser de utilização única, destina-se a um único doente. Não reutilizar noutros doentes.
- A boa utilização da ortótese depende do estado dos seus componentes e, portanto, deve ser inspecionada periodicamente. O pessoal de saúde que acompanhar o tratamento do doente pode indicar-lhe a idoneidade do produto ou a conveniência da sua substituição, se o produto estiver danificado ou se o doente não o utilizar corretamente.
- Deve limpar cuidadosamente os fechos rápidos de velcro para conservar a sua funcionalidade, eliminando os materiais que possam ter aderido aos mesmos.
- Limpe periodicamente o produto e mantenha uma higiene pessoal correta.
- Consulte ao seu médico se pode retirar a ortótese durante o banho ou o duche; caso contrário, cubra ou proteja a ortótese da água.
- Não deixe que as crianças brinquem com este dispositivo.

Instruções para uma colocação correta:

- A escolha do tamanho adequado para o doente é fundamental.
- É importante que todas as correias estejam corretas. Introduza a ortótese na perna (Fig. 1).
- A posição da rótula deve coincidir com a abertura rotuliana, as varetas laterais devem ficar paralelas, na linha medial e lateral do joelho (Fig. 2).
- Ajustar as correias traseiras, introduzir a correia pela fivela e puxar a correia até obter a tensão pretendida (Fig. 3).
- Tensionar o fecho superior até apertar o velcro no lado contrário; repetir a operação com o fecho inferior e proporcionar a tensão pretendida (Fig. 4).
- Comprovar que a joelheira fica ajustada corretamente (Fig. 5).

Manutenção do produto - Instruções de lavagem:

Este produto não contém látex. Antes de lavar, apertar todos os velcros. Lavar com um detergente neutro a uma temperatura máxima de 30°C. Não lavar a seco. Não passar a ferro. Não usar lixívia. Não secar na máquina de secar roupa. Não expor a fontes de calor diretas como salamandras, aquecedores, radiadores, luz solar direta, etc.

Nota: Qualquer incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o paciente.